SONY

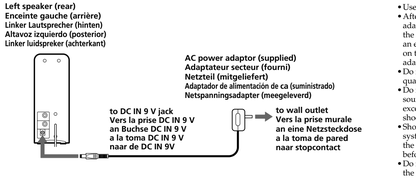
Active Speaker System

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções
Käyttöohjeet
사용 설명서

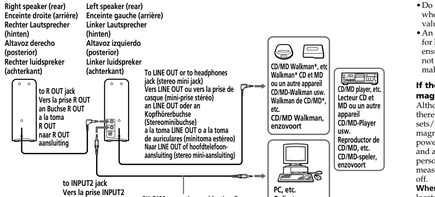
SRS-Z30/Z31

© 2004 Sony Corporation Printed in Thailand

A

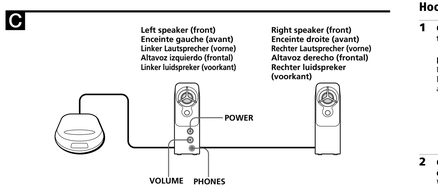


B



* "WALKMAN" is a registered trademark of Sony Corporation to represent Headphone Stereo products.
"WALKMAN" est une marque déposée par Sony Corporation pour représenter les produits stéréo dotés d'écouteurs.
"WALKMAN" es una marca registrada de Sony Corporation que representa los productos audífonos estéreo.

C



http://www.sony.net/

English

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.
To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.
To prevent fire, do not Cover the ventilation of the apparatus with news papers, table-cloths, curtains, etc. Do not place lighted candles on the apparatus.
To prevent fire or shock hazard, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.

Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.

CAUTION
You are cautioned that any changes or modification not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

Precautions

- Use only the supplied AC power adaptor.
- After operating the system with the AC power adaptor, disconnect the AC power adaptor from the wall outlet if the system is not to be used for an extended period of time. The POWER switch on the left speaker does not turn the AC power adaptor off.
- Do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.
- Do not leave the system in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, moisture, rain or mechanical shock.
- Should any solid object or liquid fall into the system, remove the AC power adaptor and have the system checked by qualified personnel before operating it any further.
- Do not use alcohol, benzine, or thinner to clean the cabinet.
- Although this system is magnetically shielded, do not leave recorded tapes, personal credit cards or floppy disks using magnetic coding in front of the system for an extended period of time.
- Do not set the speakers in an inclined position.
- Do not place the speakers in positions from where they are likely to fall. Do not keep any valuables near the speakers.
- An opening is located on the back of the cabinet for heat radiation. For efficient heat radiation, ensure there is sufficient space to the rear and do not place objects on the unit. The unit may malfunction due to the heat.

If the TV picture or monitor display is magnetically distorted
Although this system is magnetically shielded, there may be cases that the picture on some TV sets/personal computer sets may become magnetically distorted. In such a case, turn off the power of the TV set/personal computer set once, and after 15 to 30 minutes turn it on again. For the personal computer set, take the appropriate measures such as data storage before turning it off.
When there seems to be no improvement,
locate the system further away from the TV set/personal computer set. Furthermore, be sure not to place objects in which magnets are attached or used near the TV set/personal computer set, such as audio racks, TV stands, toys etc. These may cause magnetic distortion to the picture due to their interaction with the system.

If you have any questions or problems concerning your system that are not covered in this manual, please consult your nearest Sony dealer.

Hooking up the speakers

1 Connecting the AC power adaptor to the speaker. (See fig. A)

Note
Use only the supplied AC power adaptor. Do not use any other AC power adaptor to avoid damaging the speakers.

Polarity of the plug

2 Connect the left speaker to the source equipment. (See fig. B)
When the system is connected to the monaural jack of a radio, etc., the sound may only come through the left speaker. In such a case, use the optional Sony plug adaptor PC-236MS. The sound will come through both speakers.

To connect to a stereo phone-type headphones jack
Use the optional PC-234S plug adaptor or RK-G138 connecting cord.

Note
To switch INPUT1 and INPUT2, use ON/OFF of the device connected to the speakers.

Listening to the sound (see fig. B)

First, turn down the volume on the left speaker. Before connecting the speakers to the headphone output, reduce the volume of the connected component.

1 Press the POWER switch (⏻, ON).
The POWER indicator lights up.

2 Adjust the VOLUME control.
When connecting to the headphone output, also adjust the volume of the connected component.
After listening, press the POWER switch (⏻ OFF).
The POWER indicator goes off.

Note
Turn off the MEGA BASS or BASS BOOST (Walkman, etc.) function as it may cause audible distortion.

3 Using the headphones/earphones
Connect headphones/earphones to the PHONES jack.

Troubleshooting

Should you encounter a problem with your speaker system, check the following list and take the suggested measures. If the problem persists, consult your nearest Sony dealer.

There is no sound from the speaker system.
- Make sure all the connections have been correctly made.
- Make sure the volume on the left speaker and the connected component have been turned up properly.
- Check if headphones are connected. If they are, disconnect them.

The sound is distorted.
- Turn down the volume level on the connected component. Or, if the connected component has the bass boost function, set it to off.
- Rotate VOLUME on this unit to reduce the volume.

There is hum or noise in the speaker output.
- Make sure all the connections have been correctly made.
- Make sure none of the audio components are positioned too close to the TV set.

The sound has suddenly stopped.
Make sure all the connections have been correctly made.

The brightness of the POWER indicator is unstable.
The brightness of the POWER indicator may become unstable when the volume is turned up. This is not malfunction.

Specifications

Speaker section

Enclosure type	Full range, Bass reflex, magnetically shielded
Speaker system	39 mm (diameter)
Impedance	8 Ω
Rated input power	3 W

Amplifier section (Left Speaker)

Rated output	3 W + 3 W (10 % T.H.D., 1 kHz, 8 Ω)
Bass boost	MEGA BASS
Input	Input cord a stereo-mini plug (2 m) × 1 Stereo mini jack × 1 4.7 kΩ (at 1 kHz)
Input impedance	Stereo mini jack × 1
Output	(PHONES)

General

Power	DC 9V (supplied AC power adaptor)
Dimensions (w/h/d)	approx. 50 × 145 × 70 mm (2 × 5 7/8 × 2 7/8 inch)
Mass	(Left) 250 g (9 oz.), (Right) 200 g (7 oz.)

Supplied accessories
AC power adaptor (1)
Operating Instructions (1)

Optional accessories
Connecting cord RK-G136, RK-G138
Plug adaptor PC-234-S, PC-236MS

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Avant de faire fonctionner cet appareil, lisez attentivement le présent mode d'emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure.

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de feu ou de choc électrique, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.
Pour éviter tout choc électrique, ne pas ouvrir le coffret. Confier l'entretien à un personnel qualifié.
Pour ne pas risquer un incendie, ne couvrez pas les orifices d'aération de l'appareil avec des journaux, nappes, rideaux, etc. Et ne placez pas de bougies allumées sur l'appareil.
Pour éviter tout risque de feu ou de choc électrique, ne placer aucun objet rempli de liquide, tel un vase, sur l'appareil.

N'installez pas l'appareil dans un espace confiné comme dans une bibliothèque ou un meuble encastré.

La marque CE est valable uniquement dans les pays où elle a force de loi, c'est-à-dire principalement dans les pays de l'EEE (Espace Economique Européen).

Précautions

- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni.
- Lorsque vous avez terminé d'utiliser le système avec l'adaptateur secteur, débranchez l'adaptateur secteur de la prise murale si vous prévoyez de ne pas utiliser le système pendant une période prolongée. Le bouton POWER sur l'enceinte gauche ne permet pas de désactiver l'adaptateur secteur.
- N'ouvrez pas le boîtier de l'appareil. Confiez la réparation de l'appareil à un personnel qualifié uniquement.
- N'installez pas votre système à proximité des sources de chaleur ni dans un endroit poussiéreux, humide ou soumis à la pluie, aux rayons directs du soleil ou à des chocs mécaniques.
- Si un objet ou du liquide pénètre à l'intérieur de l'appareil, débranchez l'adaptateur secteur et faites vérifier l'appareil par un technicien qualifié avant de l'utiliser de nouveau.
- Pour nettoyer le boîtier, n'utilisez pas d'alcool, de benzène ni de diluant.
- Bien que cet appareil soit doté d'un écran magnétique, ne laissez pas de cassettes enregistrées, de montres, de cartes bancaires, de disquettes ou tout autre objet utilisant un système d'encodage magnétique face à l'appareil pendant une période prolongée.
- N'installez pas les enceintes en position inclinée.
- N'installez pas les enceintes à des endroits où elles pourraient tomber facilement. Ne posez pas d'objets de valeur à proximité des enceintes.
- Une ouverture est située à l'arrière de l'enceinte pour prévenir les accumulations de chaleur. Pour que la chaleur s'évacue correctement, laissez un espace suffisant à l'arrière et ne placez pas d'objets sur l'appareil. L'accumulation de la chaleur peut entraîner un problème de fonctionnement au niveau de l'appareil.

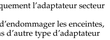
Si l'image affichée à l'écran du téléviseur ou du moniteur présente des distorsions magnétiques
Bien que ce système soit doté d'un écran magnétique, il est possible que l'image de certains téléviseurs ou écrans d'ordinateur présente des distorsions magnétiques. Dans ce cas, mettez le téléviseur ou l'ordinateur hors tension une fois, puis remettez-le sous tension au bout de 15 à 30 minutes. Pour l'ordinateur, prenez les précautions nécessaires, telles que la sauvegarde des données, avant de mettre hors tension.
Si vous ne constatez pas d'amélioration,
éloignez le système du téléviseur ou de l'ordinateur. En outre, n'utilisez et ne posez pas d'objets contenant des aimants, comme les meubles audio, les supports de téléviseurs et les jouets, à proximité du téléviseur ou de l'ordinateur. Leur interaction avec le système peut entraîner des distorsions magnétiques.

Si vous avez des questions ou des problèmes concernant le fonctionnement de cet appareil, qui ne sont pas abordés dans ce mode d'emploi, consultez votre revendeur Sony le plus proche.

Raccordement des enceintes

1 Branchez l'adaptateur secteur sur l'enceinte (voir fig. A).

Remarque
Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni.
Pour éviter d'endommager les enceintes, n'utilisez pas d'autre type d'adaptateur secteur.



Polarité de la fiche

2 Raccordez l'enceinte gauche à l'appareil émettant la source (voir fig. B).
Lorsque le système est raccordé à la prise mono d'une radio ou d'un autre appareil, le son peut uniquement être émis par l'enceinte gauche. Dans ce cas, utilisez l'adaptateur de fiche Sony PC-236MS en option. Le son est alors émis par les deux enceintes.

Pour raccorder l'appareil à une prise de casque stéréo
Utilisez l'adaptateur de fiche PC-234S en option ou le cordon de raccordement RK-G138.

Remarque
Pour commuter INPUT1 et INPUT2, utilisez le commutateur ON/OFF (marche/arrêt) de l'appareil raccordé aux enceintes.

Ecoute du son (voir fig. C)

Baissez d'abord le volume de l'enceinte gauche. Avant de raccorder les enceintes à la sortie de casque, baissez le volume de l'appareil raccordé.

1 Appuyez sur le bouton POWER (⏻, ON (marche)).
Le voyant POWER s'allume.

2 Réglez la commande VOLUME.
Lors du raccordement des enceintes à la sortie de casque, réglez également le volume de l'appareil raccordé.
Après avoir écouté le son, appuyez sur le bouton POWER (⏻ OFF (arrêt)).
Le voyant POWER s'éteint.

Remarque
Désactivez la fonction MEGA BASS ou BASS BOOST (Walkman ou autre), car il est possible qu'elle cause des distorsions sonores.

3 Utilisation du casque ou des écouteurs
Raccordez le casque ou les écouteurs à la prise PHONES.

Dépannage

En cas de problème avec votre système acoustique, vérifiez la liste suivante et prenez les mesures suggérées. Si le problème persiste, adressez-vous à votre revendeur Sony.

Aucun son ne sort du système d'enceintes.
- Vérifiez que tous les raccordements sont corrects.
- Vérifiez que le volume de l'enceinte gauche et de l'appareil raccordé sont correctement réglés.
- Vérifiez si le casque d'écoute est branché. S'il est branché, débranchez-le.

Le son est distordu.
- Réduisez le volume sur l'élément raccordé. Sinon, si l'élément raccordé est doté de la fonction Bass Boost, désactivez-la.
- Tournez la molette VOLUME de cet appareil pour réduire le volume.

Un ronronnement ou un bruit provient des enceintes.
- Vérifiez que tous les raccordements sont corrects.
- Vérifiez qu'aucun appareil audio n'est placé trop près du téléviseur.

Le son s'est arrêté brusquement.
Vérifiez que tous les raccordements sont corrects.

Le voyant POWER s'allume par intermittence.
Le voyant POWER peut s'allumer par intermittence lorsque le volume est fort. Ceci n'a rien d'anormal.

Spécifications

Section des enceintes

Type d'enceintes	Gamme étendue, Bass reflex, dotée d'un bouclier magnétique
Système de haut-parleur	39 mm (diamètre)
Impédance	8 Ω
Puissance de tension nominale en entrée	3 W

Section de l'amplificateur (enceinte gauche)

Sortie nominale	3 W + 3 W (DHT : 10 %, 1 kHz, 8 Ω)
Bass boost	MEGA BASS
Entrée	Cordon d'entrée pour une mini-fiche stéréo (2 m) × 1 Mini-prise stéréo × 1 4,7 kΩ (à 1 kHz)
Impédance d'entrée	Mini-prise stéréo × 1
Sortie	(prise de casque)

Généralités

Alimentation	9 V CC (adaptateur secteur fourni)
Dimensions (l/h/p)	Env. 50 × 145 × 70 mm (2 × 5 7/8 × 2 7/8 po.)
Masse	(gauche) 250 g (9 on.), (droite) 200 g (7 on.)

Accessoires fournis
Adaptateur secteur (1)
Mode d'emploi (1)

Accessoires en option
Câble de raccordement RK-G136, RK-G138
Adaptateur de fiche PC-234S, PC-236MS

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Deutsch

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Systems bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

ACHTUNG

Zur Vermeidung von Bränden und Stromschlägen darf das System keinesfalls dem Regen oder starker Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.
Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.
Um Feuergefahr zu vermeiden, decken Sie die Lüftungsöffnungen des Geräts nicht mit Zeitungen, Tischdecken, Vorhängen usw. ab. Stellen Sie keine brennenden Kerzen auf das Gerät.
Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten darin, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.

Stellen Sie das Gerät nicht in einem geschlossenen Bücherregal, einem Einbauschrank u. ä. auf, wo eine ausreichende Belüftung nicht gegeben ist.

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im europäischen Wirtschaftsraum.

Sicherheitsmaßnahmen

- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil.
- Wenn Sie das System mit dem Netzteil betrieben haben und es längere Zeit nicht mehr verwendet werden soll, trennen Sie das Netzteil von der Netzsteckdose. Das Netzteil lässt sich nicht mit dem Schalter POWER am linken Lautsprecher ausschalten.
- Öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.
- Stellen Sie das System nicht in der Nähe von Wärmequellen oder an Orten auf, an denen es direktem Sonnenlicht, außergewöhnlich viel Staub, Feuchtigkeit, Regen oder mechanischen Erschütterungen ausgesetzt ist.
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das System gelangen, lösen Sie das Netzteil und lassen Sie das System von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder benutzen.
- Reinigen Sie das Gehäuse nicht mit Alkohol, Benzin oder Verdünner.
- Dieses System ist magnetisch abgeschirmt. Lassen Sie bespielte Bänder, Uhren, Kreditkarten oder Disketten mit Magnetcodierung trotzdem nicht längere Zeit vor dem System liegen.
- Stellen Sie die Lautsprecher nicht in geneigter Position auf.
- Stellen Sie die Lautsprecher nicht an Stellen auf, an denen sie herunterfallen können. Bewahren Sie keine zerbrechlichen Gegenstände neben den Lautsprechern auf.
- An der Rückseite des Gehäuses befindet sich eine Öffnung zur Wärmeabstrahlung. Damit eine ausreichende Wärmeabstrahlung erfolgen kann, vergewissern Sie sich, dass an der Rückseite genug Platz vorhanden ist, und stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät. Bei zu starker Wärmeentwicklung kann es zu Fehlfunktionen kommen.

Wenn Fernsehbild oder Monitoranzeige verzerrt ist
Obwohl dieses System ist zwar magnetisch abgeschirmt, in einigen Fällen kann das Bild auf einem in der Nähe aufgestellten Fernsehschirm/PC-Monitor jedoch verzerrt sein. Schalten Sie in einem solchen Fall das Fernsehgerät/den PC einmal aus und nach 15 bis 30 Minuten wieder ein. Führen Sie vor dem Ausschalten eines PCs die erforderlichen Maßnahmen, wie z. B. das Speichern von Daten, durch.
Lässt sich die Störung so nicht beheben, stellen Sie das System weiter vom Fernsehgerät/PC entfernt auf. Stellen Sie außerdem keine Gegenstände mit Magneten in die Nähe des Fernsehgeräts/PCs, wie z. B. Phonowagen, Fernsehwagen, Spielzeuge usw. Diese können aufgrund von Interferenzen ihr magnetische Verzerrungen auf dem Bild verantwortlich sein.
Sollten an Ihrem System Probleme auftreten oder sollten Sie Fragen haben, auf die in dieser Anleitung nicht eingegangen wird, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

Anschließen der Lautsprecher

1 Schließen Sie das Netzteil an den Lautsprecher an (siehe Abb. A).

Hinweis
Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil. Benutzen Sie keinesfalls ein anderes Netzteil. Andernfalls können die Lautsprecher beschädigt werden.

Polarität des Steckers

2 Schließen Sie den linken Lautsprecher an die Tonquelle an (siehe Abb. B).
Wenn das System an eine monaurale Buchse eines Radios angeschlossen wird, wird der Ton unter Umständen nur über den linken Lautsprecher ausgegeben. Verwenden Sie in diesem Fall den gesondert erhältlichen Zwischenstecker PC-236MS von Sony. Der Ton wird dann über beide Lautsprecher ausgegeben.

So schließen Sie das System an eine Stereokopfhörerbuchse (Klinkenbuchse) an
Verwenden Sie den gesondert erhältlichen Zwischenstecker PC-234S oder das Verbindungskabel RK-G138.

Hinweis
Zum Umschalten zwischen INPUT1 und INPUT2 verwenden Sie ON/OFF an dem Gerät, das an die Lautsprecher angeschlossen ist.

Tonwiedergabe (siehe Abb. C)

Drehen Sie zunächst die Lautstärke am linken Lautsprecher herunter. Bevor Sie die Lautsprecher an den Kopfhörerausgang anschließen, verringern Sie die Lautstärke der angeschlossenen Komponente.

1 Drücken Sie den Schalter POWER (⏻, ON).
Die Netzanzeige POWER leuchtet auf.

2 Stellen Sie die Lautstärke mit dem Regler VOLUME ein.
Beim Anschließen an den Kopfhörerausgang stellen Sie auch die Lautstärke der angeschlossenen Komponente ein.
Drücken Sie nach der Wiedergabe den Schalter POWER (⏻ OFF) erneut.
Die Netzanzeige POWER erlischt.

Hinweis
Schalten Sie die Funktion MEGA BASS bzw. BASS BOOST (Walkman usw.) aus, da es sonst zu Tonverzerrungen kommen kann.

3 Wiedergabe über Kopfhörer/Ohrhörer
Schließen Sie Kopfhörer/Ohrhörer an die Buchse PHONES an.

Störungsbehebung

Sollte an Ihrem Lautsprechersystem ein Problem auftreten, führen Sie bitte zur folgenden Aufstellung nach und führen Sie die empfohlene Abhilfemaßnahme durch. Sollte die Störung bestehen bleiben, wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler.

Über das Lautsprechersystem wird kein Ton ausgegeben.
- Überprüfen Sie, ob alle Verbindungen ordnungsgemäß hergestellt wurden.
- Überprüfen Sie, ob die Lautstärke am linken Lautsprecher und am angeschlossenen Gerät hoch genug eingestellt ist.
- Überprüfen Sie, ob Kopfhörer angeschlossen sind. Ist dies der Fall, trennen Sie sie vom System.

Der Ton ist verzerrt.
- Verringern Sie den Lautstärkepegel der angeschlossenen Komponente. Oder, falls die angeschlossene Komponente über eine Bassverstärkungsfunktion verfügt, schalten Sie diese aus.
- Drehen Sie VOLUME an diesem Gerät ab, um die Lautstärke zu verringern.

Die Tonausgabe über Lautsprecher ist durch Summen oder Rauschen gestört.
- Überprüfen Sie, ob alle Verbindungen ordnungsgemäß hergestellt wurden.
- Achten Sie darauf, dass keine Audiokomponenten zu nahe am Fernsehgerät aufgestellt sind.

Der Ton ist plötzlich verstummt.
Überprüfen Sie, ob alle Verbindungen ordnungsgemäß hergestellt wurden.

Die Helligkeit der Netzanzeige POWER schwankt.
Die Helligkeit der Netzanzeige POWER kann schwanken, wenn die Lautstärke erhöht wird. Dies ist keine Fehlfunktion.

Technische Daten

Lautsprecher

Gehäusetyp	Breitbandlautsprecher, Bassreflexsystem, magnetisch abgeschirmt
Lautsprechersystem	39 mm (Durchmesser)
Impedanz	8 Ω
Nennbelastbarkeit	3 W

Verstärker (linker Lautsprecher)

Nennleistung	3 W + 3 W (10 % gesamte harmonische Verzerrung, 1 kHz, 8 Ω)
Bassanhebung	MEGA BASS
Eingänge	Eingangskabel mit Stereoministecker (2 m) × 1 Stereominibuchse × 1 4,7 kΩ (bei 1 kHz)
Eingangsimpedanz	Stereominibuchse × 1
Ausgang	(Kopfhörer)

Allgemeines

Betriebsspannung	9 V Gleichstrom (mitgeliefertes Netzteil)
Abmessungen (B/H/T)	ca. 50 × 145 × 70 mm
Masse	250 g (links), 200 g (rechts)

Mitgeliefertes Zubehör
Netzteil (1)
Bedienungsanleitung (1)

Sonderzubehör
Verbindungskabel RK-G136, RK-G138
Zwischenstecker PC-234S, PC-236MS

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Español

Antes de utilizar la unidad, lea este manual atentamente y consérvelo para consultarlo en el futuro.

Para los clientes en México
Sistema de altavoces activo
POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO. RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.
Para evitar la electrocución, no abra el mueble. Solicite el servicio sólo a un técnico cualificado. Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado solamente.
Para evitar el riesgo de incendio o electrocución, no coloque sobre el aparato objetos que contengan líquidos como, por ejemplo, un jarrón.

No instale el aparato en un espacio cerrado, como una estantería para libros o un armario empotrado.

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países de la EEA (Área económica europea).

Precauciones

- Utilice únicamente el adaptador de alimentación de ca suministrado.
- Después de utilizar el sistema con el adaptador de alimentación de ca, desconecte dicho adaptador de la toma de pared si no se va a utilizar el sistema durante un periodo de tiempo prolongado. El interruptor POWER del altavoz izquierdo no apaga el adaptador de alimentación de ca.
- No abra la unidad. Solicite asistencia técnica únicamente a personal especializado.
- No deje el sistema cerca de fuentes de calor, ni en lugares expuestos a la luz solar directa, polvo excesivo, humedad, lluvia o golpes.
- Si se introduce algún objeto sólido o líquido en el sistema, extraiga el adaptador de alimentación de ca y haga revisar el sistema por personal cualificado antes de seguir utilizándolo.
- No utilice alcohol, bencina ni disolvente para limpiar la unidad.
- Aunque este sistema está magnéticamente protegido, no deje cintas grabadas, relojes, tarjetas de crédito ni disquetes que utilicen codificación de tipo magnético cerca del sistema durante un largo periodo de tiempo.
- No coloque los altavoces en posición inclinada.
- No coloque los altavoces de modo que puedieran caerse ni nada de valor cerca de ellos.
- En la parte posterior de la caja hay una apertura para que salga el calor. Para que la ventilación sea eficaz, asegúrese de que existe espacio suficiente en la parte trasera y no coloque objetos encima de la unidad, ya que podría funcionar de forma incorrecta debido al calor.

Si la imagen del televisor o la pantalla del monitor aparece distorsionada debido al magnetismo
Aunque este sistema está magnéticamente protegido, en algunos casos la imagen de algunos televisores u ordenadores personales puede distorsionarse debido al magnetismo. Si esto ocurre, apague el televisor o el ordenador y enciéndalo de nuevo transcurridos de 15 a 30 minutos. En el caso del ordenador personal, tome medidas adecuadas, como guardar los datos antes de apagarlo.
Si no se produce ninguna mejora, aleje el sistema del televisor o del ordenador. Asimismo, no coloque objetos que contengan o utilicen imanes cerca del televisor o del ordenador, como soportes de audio, mesas de televisores, juguetes, etc., ya que pueden provocar una distorsión magnética de la imagen debido a la interacción con el sistema.

Si tiene preguntas o problemas referentes al sistema y no encuentra la solución en este manual, póngase en contacto con su proveedor Sony más cercano.

Conexión de los altavoces

1 Conexión del adaptador de alimentación de ca al altavoz. (Consulte la figura A)

Nota
Utilice únicamente el adaptador de alimentación de ca suministrado.
Para evitar daños en los altavoces, no utilice ningún otro adaptador de alimentación de ca.

Polaridad de la clavija

2 Conecte el altavoz izquierdo al equipo fuente. (Consulte la figura B)
Cuando el sistema está conectado a la toma monoaural de una radio, etc., es posible que el sonido sólo se emita por el altavoz izquierdo. En tal caso, utilice el adaptador de clavija Sony PC-236MS opcional. El sonido se emitirá por ambos altavoces.

Conexión a una toma telefónica para auriculares estéreos
Utilice el adaptador de clavija PC-234S opcional o el cable de conexión RK-G138.

Nota
Para pasar de INPUT1 a INPUT2, utilice el interruptor ON/OFF del dispositivo conectado a los altavoces.

Sonido (consulte la figura B)

En primer lugar, disminuya el volumen del altavoz izquierdo. Antes de conectar los altavoces a la salida de auriculares, disminuya el volumen del componente conectado.

1 Pulse el interruptor POWER (⏻, ON).
El indicador POWER se enciende.

2 Ajuste el control VOLUME.
Al conectarlo a la salida de auriculares, ajuste también el volumen del componente conectado.
Una vez haya utilizado el aparato, pulse el interruptor POWER (⏻ OFF).
El indicador POWER se apaga.

Nota
Apague la función MEGA BASS o BASS BOOST (Walkman, etc.), ya que puede distorsionar el sonido.

3 Uso de los auriculares
Conecte los auriculares a la toma PHONES.

Resolución de problemas

Si tiene algún problema con el sistema de altavoces, compruebe la lista siguiente y tome las medidas oportunas. Si el problema continúa, consulte con su proveedor Sony habitual.

El sistema de altavoces no emite ningún sonido.
- Compruebe que todas las conexiones se han realizado correctamente.
- Compruebe que el volumen del altavoz izquierdo y el del componente conectado se hayan aumentado correctamente.
- Compruebe si los auriculares están conectados. Si es así, desconéctelos.

El sonido se distorsiona.
- Baje el volumen del componente conectado. Si el componente cuenta con la función de amplificación de graves, desactívela.
- Gire VOLUME en esta unidad para reducir el volumen.

Se perciben zumbidos o ruido en la salida de altavoz.
- Compruebe que todas las conexiones se han realizado correctamente.
- Compruebe que ninguno de los componentes de audio se encuentre demasiado cerca del televisor.

El sonido se detiene de repente.
Compruebe que todas las conexiones se han realizado correctamente.

El brillo del indicador POWER es inestable.
Es posible que el brillo del indicador POWER se vuelva inestable cuando se sube el volumen. No se trata de un error de funcionamiento.

Especificaciones

Sección del altavoz

Tipo cerrado	Gama completa, reflector de graves y magnéticamente protegidos
Sistema de altavoces	39 mm de diámetro
Impedancia	8 Ω
Potencia nominal de entrada	3 W

Sección del amplificador (altavoz izquierdo)

Salida nominal	3 W + 3 W (10 % THD, 1 kHz, 8 Ω)
Aumento de graves	MEGA BASS
Entrada	Cable de entrada y minienchufe estéreo (2 m) × 1 Minitoma estéreo × 1
Impedancia de entrada	4,7 kΩ (a 1 kHz)
Salida	1 minitoma estéreo (auriculares)

Generales

Alimentación	cc de 9V (Adaptador de alimentación de ca suministrado)
Dimensiones (an/al/pr)	aprox. 50 × 145 × 70 mm (1zquierdo) 250 g, (Derecho) 200 g
Masa	

Accesorios suministrados
Adaptador de alimentación de ca (1)
Manual de instrucciones (1)

Accesorios opcionales
Cable de conexión RK-G136, RK-G138
Adaptador de clavija PC-234S, PC-236MS

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Nederlands

Lees, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen.
Open de behuizing niet, om een elektrische schok te vermijden. Laat eventuele reparaties verrichten door bevoegd onderhoudspersoneel.
Om brand te voorkomen, mogen de ventilatieopeningen van het apparaat niet worden afgedekt door kranten, tafelkleden, gordijnen, enz. Zet ook geen brandende kaarsen op het apparaat.
Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen zoals bijvoorbeeld een vaas op het toestel om elektrocutie of brand te voorkomen.

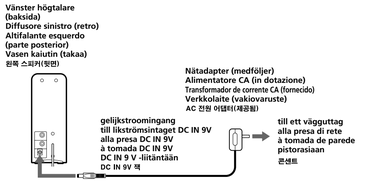
Plaats het apparaat niet in een gesloten ruimte, zoals een boekenrek of ingebouwde kast.

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de landen waar dit keurmerk wettelijk moet worden nageleefd, hoofdzakelijk in EU-landen (Europese Unie).

Voorzorgsmaatregelen

- Gebruik alleen de meegeleverde netspanningsadapter.
- Na gebruik op voeding van de netspanningsadapter dient u deze uit het stopcontact te trekken als u denkt de luidsprekers gedurende lange tijd niet meer te gebruiken. Ook al zijn de luidsprekers uitgeschakeld met de POWER schakelaar van de linker luidspreker, dan nog blijft de stroomvoorziening via de netspanningsadapter intact.
- Probeer in geen geval de ombouw van de luidsprekers te openen. Laat eventuele reparaties over aan vakbekwame reparateurs.
- Plaats de luidsprekers niet in de buurt van een warmtebron. Zorg er tevens voor dat de luidsprekers niet blootgesteld worden aan veel stof, direct zonlicht, vocht, regen of mechanische trillingen of schokken.
- Als er vloeistof of een voorwerp in het systeem terechtkomt, moet u de netspanningsadapter verwijderen en het systeem laten nakijken door bevoegde servicetechnici voordat u het systeem verder gebruikt.
- Gebruik voor het reinigen van de ombouw nooit vluchtige stoffen als spiritus, benzine of iets aangezien dergelijke middelen de afwerking kunnen aantasten.
- Alhoewel dit systeem magnetisch is afgeschermd, wordt het toch sterk afgeraden om magnetische code gebruikende cassettes, horloges, betaalkaarten of floppy disketten gedurende langere tijd voor het luidsprekersysteem te laten liggen.
- Zet de luidsprekers niet schuin.
- Zet de luidsprekers niet op plaatsen waar deze gemakkelijk kunnen vallen. Bewaar geen waardevolle spullen in de buurt van de luidsprekers.
- Aan de achterkant van de ombouw bevind

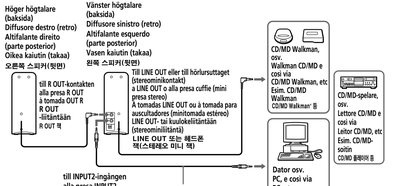
A



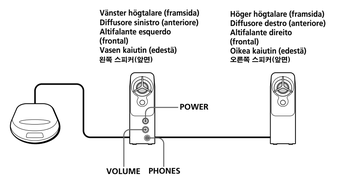
Placera enheten på en plats med god ventilation. Placera den inte i bokhyllan eller i ett skåp.

CE-märkets juridiska innebörd är begränsad till de länder där det har laglig kraft, huvudsakligen länderna inom EEA (European Economic Area).

B



C



Rådfråga affären där högtalarna köptes, eller Sonys representant, när det uppstår svårigheter eller du vill ställa frågor som inte besvaras i denna bruksanvisning.

Svenska

Läs igenom bruksanvisningen noga för att lära känna till högtalarna och deras användning. Spara bruksanvisningen.

VARNING

Utsätt inte denna apparaten för regn och fukt för att undvika riskerna för brand och/eller elektriska stötar.
Öppna inte höljet. Det medför risk för elektriska stötar. Överlåt allt reparationsarbete till kvalificerad personal.
Se till att anläggningens ventilationshål inte är förtäckta av tidningar, dukar, gardiner eller liknande. Det medför risk för brand. Ställ heller aldrig tända stearinljus ovanpå anläggningen. Ställ inte blomvaser eller andra vätskeryllda föremål ovanpå apparaten eftersom det kan medföra risk för brand och elektriska stötar.

Placera enheten på en plats med god ventilation. Placera den inte i bokhyllan eller i ett skåp.

CE-märkets juridiska innebörd är begränsad till de länder där det har laglig kraft, huvudsakligen länderna inom EEA (European Economic Area).

Att observera

- Använd bara den medföljande nätadaptern.
- Efter att högtalarna drivits nät-anslutna, måste nätdelen kopplas ur från nättuttaget när högtalarna under en längre tidsperiod inte är tänkta att användas. Observera att strömbrytaren POWER på vänster högtalare inte kan användas för att slå av strömmen till nätdelen.
- Öppna inte högtalarlådorna. Överlåt allt underhålls- och reparationsarbete till fackkunniga reparatörer.
- Placera inte högtalarna på en plats, där de utsätts för värme, solsken, damm, fukt, regn och/eller mekaniska stötar.
- Om något föremål eller någon vätska skulle råka komma in i systemet bör du genast koppla bort nätadaptern och låta en auktoriserad serviceverkstad kontrollera systemet innan du använder det igen.
- Använd inte sprittillsatsprav, bensin eller lösningsmedel för att rengöra högtalarlådorna.
- Högtalarna är visserligen magnetiskt avskärmade, men låt för säkerhets skull inte inspelade band, klockor, kreditkort eller magnetkodade disketter ligga framför högtalarna under längre perioder.
- Placera inte högtalarna så att de lutar.
- Placera inte högtalarna så att det finns risk för att de väller eller faller i golvet. Se till att du inte har några värdefulla föremål placerade i närheten av högtalarna.
- På baksidan av högtalarlådan finns en öppning för värmeventilering. För att värmeutvecklingen ska vara tillräcklig måste du se till att det finns tillräckligt med utrymme på baksidan av högtalarlådan.
- Använd inte heller föremål ovanpå apparaten. Funktionsstörningar kan uppstå i enheten som följd av överhettning.

Om det uppstår magnetiska störningar i TV-bilden eller på en monitor
Trots att den högtalarsystem är magnetiskt avskärmat kan det inträffa att det uppstår magnetiska störningar i bilden på somliga TV-apparater och persondatorer. Stäng i så fall av strömmen till TV-apparaten/persondatorn en gång, vänta i 15 till 30 minuter, och slå sedan på strömmen igen. Om det är en persondator, så vidta först lämpliga försiktighetsåtgärder, som t.ex. att lagra undan data, innan du stänger av datorn.
Om bilden trots allt inte verkar bli bättre, så flytta högtalarsystemet längre bort från TV-apparaten/persondatorn. Var också noga med att inte ställa några föremål med påsatta magneter eller som använder magnet-er i närheten av TV-apparaten/persondatorn, som t.ex. stereomöbler, TV-ställ, leksaker, osv. Det kan ge upphov till magnetiska bildstörningar genom samverkan med högtalarsystemet.

Ansluta ett stereotelekontakt
Använd kontaktadaptern PC-234S (tillval) eller anslutningskabeln RK-G138.

Obs!
Du växlar mellan INPUT1 och INPUT2 med hjälp av ON/OFF på den enhet som är ansluten till högtalarna.

Ansluta systemet

1 Ansluta nätadaptern till högtalaren. (Se fig. A)

Obs!
Använd bara den medföljande nätadaptern. Använd inte andra typer av nätadaptrar eftersom det kan skada högtalarna.

Kontaktens polfördelning

2 Anslut den vänstra högtalaren till huvudenheten. (Se fig. B)
När systemet är anslutet till en monoutgång på en radio eller liknande, kan det hända att ljudet bara hörs ur den vänstra högtalaren. I så fall använder du kontaktadaptern Sony PC-234S (tillval). Då hörs ljudet från båda högtalarna.

Italiano

Prima di usare l'apparecchio, leggere con attenzione questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

ATTENZIONE

Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.
Per evitare scosse elettriche, non aprire il rivestimento. Per la manutenzione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.
Per evitare l'incendio, non coprire le aperture per la ventilazione dell'apparecchio con giornali, tovaglie, tende, ecc. e non mettere le candele accese sull'apparecchio.
Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non collocare sull'apparecchio oggetti contenenti liquidi.

Non installare l'apparecchio in uno spazio chiuso, come una libreria o un mobiletto.

La validità del contrassegno CE è limitata solo ai paesi in cui è legalmente in vigore, principalmente nei paesi SEE (Spazio Economico Europeo).

Precauzioni

- Utilizzare unicamente il trasformatore CA in dotazione.
- Dopo aver usato il sistema con il trasformatore CA, scollegare il trasformatore CA dalla presa di corrente se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato. L'interruttore POWER sul diffusore sinistro non spegne il trasformatore CA.
- Non aprire il rivestimento. Per riparazioni rivolgersi solo a personale qualificato.
- Non lasciare il sistema nei pressi di fonti di calore, o in luoghi soggetti a luce solare diretta, polvere eccessiva, umidità, pioggia o scosse meccaniche.
- Se oggetti solidi o sostanze liquide dovessero penetrare all'interno del sistema, rimuovere l'alimentatore CA e fare controllare il sistema da personale qualificato prima di utilizzarlo di nuovo.
- Non usare alcool, benzina o solventi per pulire il rivestimento.
- Anche se questo sistema è schermato magneticamente, non lasciare nastri registrati, orologi, carte di credito personali o floppy disk a codificazione magnetica davanti al sistema per lunghi periodi di tempo.
- Non installare i diffusori in una posizione inclinata.
- Non installare i diffusori in posizioni in cui potrebbero cadere. Non collocare oggetti di valore in prossimità dei diffusori.
- Nella parte posteriore del rivestimento è presente un'apertura per la radiazione termica. Per una radiazione termica ottimale, assicurarsi che nella parte posteriore vi sia spazio a sufficienza e non collocare oggetti sull'apparecchio. È possibile che si verifichino problemi di funzionamento dell'apparecchio dovuti al calore.

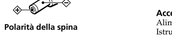
Se l'immagine del televisore o la visualizzazione del monitor è distorta magneticamente
Anche se questo sistema diffusori è schermato magneticamente, in alcuni casi l'immagine di televisori o di personal computer può essere distorta magneticamente. In questo caso, spegnere il televisore o il personal computer e riaccenderlo dopo 15 – 30 minuti. Per quanto riguarda il personal computer, adottare le dovute precauzioni, come ad esempio la memorizzazione dei dati, prima di spegnerlo.
Se non ci sono segni di miglioramento, allontanare il sistema diffusori dal televisore o dal personal computer. Assicurarsi inoltre di non collocare oggetti recanti o contenenti magneti, come scaffali audio, mensole per televisori, giocattoli, ecc. nei pressi del televisore o del personal computer. Essi possono causare distorsione magnetica all'immagine a causa della loro interazione con il sistema diffusori.

In caso di interrogativi o problemi riguardanti il sistema che non sono trattati nel manuale, si prega di consultare il proprio rivenditore Sony.

Collegamento del sistema

1 Collegamento dell'alimentatore CA al diffusore (vedere la fig. A)

Nota
Utilizzare unicamente l'alimentatore CA in dotazione.
Non utilizzare altri tipi di alimentatore CA onde evitare di danneggiare i diffusori.



Polarità della spina

2 Collegare il diffusore sinistro all'apparecchio sorgente (vedere la fig. B)
Quando il sistema è collegato alla presa monofonica di una radio e così via, è possibile che il suono venga emesso solo dal diffusore sinistro. In questo caso, utilizzare l'adattatore per spina Sony PC-236MS opzionale. Il suono verrà emesso da entrambi i diffusori.

Per il collegamento ad una presa cuffie stereo di tipo fono
Utilizzare l'adattatore per spina PC-234S o il cavo di collegamento RK-G138 opzionali.

Nota
Per passare da INPUT1 a INPUT2 e viceversa, utilizzare il tasto ON/OFF del dispositivo collegato ai diffusori.

Lyssna på ljudet (se fig. C)

Vrid först ned volymen på den vänstra högtalaren. Innan du ansluter högtalarna till hörlursutgången bör du sänka volymen på den anslutna komponenten.
Tryck på strömbrytaren POWER efter avslutad lyssning för att släppa upp den (Ω OFF).
Strömindikatorn POWER slocknar.

Obs!
Stäng av funktionen MEGA BASS eller BASS BOOST (Walkman osv.) eftersom den kan orsaka hörbar distorsion i ljudet.

3 Använda hörlurar/öronsnäckor
Anslut hörlurar/öronsnäckor till PHONES-kontakten.

Felsökning

Skulle du få något problem med högtalarsystemet kan du ta hjälp av följande lista och se om du kan lösa problemet med hjälp av de åtgärder som föreslås. Om du inte lyckas lösa problemet kontaktar du närmaste Sony-återförsäljare.

Inget ljud hörs från högtalarsystemet.
- Kontrollera att alla anslutningar är korrekt utförda.
- Kontrollera att volymen för vänster högtalare och den anslutna komponenten har vridits upp ordentligt.
- Kontrollera om hörlurar är anslutna; i så fall kopplar du bort dem.

Ljudet är oren (distorderat).
- Sänk volymen på den anslutna komponenten eller stäng av basförstärkningsfunktionen på den anslutna komponenten, om den har en sådan.
- Minska volymen på den här enheten genom att vrida på VOLUME.

Brum eller störande ljud hörs från högtalarutgången.
- Kontrollera att alla anslutningar är korrekt utförda.
- Kontrollera att ingen av ljudkomponenterna är placerade allt för nära TV:n.

Ljudet har plötsligt försvunnit.
Kontrollera att alla anslutningar är korrekt utförda.

Ljuset från POWER-indiaktorn är inte stabilt.
POWER-indikatorns lampa kan blinka något när volymen är uppvriden. Det är inget tecken på något funktionsfel.

Tekniska data

Högtalardel

Innesluthning	Bredband, basreflextyp, magnetiskt avskärmad
Högtalarsystem	39 mm (diameter)
Impedans	8 Ω
Nominell ingångsnivå	3 W

Förstärkardel (vänster högtalare)

Märkuteffekt	3 W + 3 W (10% T.H.D., 1 kHz, 8 Ω)
Basförstärkning	MEGA BASS
Ingång	Ingångskabel med stereominikontakt (2 m) × 1 Stereominikontakt × 1
Ingångsimpedans	4,7 kΩ (vid 1 kHz)
Utgång	Stereominikontakt × 1 (hörlurar)

Allmänt

Strömförsörjning	9V likström (DC) (med den medföljande nätadaptern)
Storlek (b/h/d)	ca. 50 × 145 × 70 mm
Massa	(Vänster) 250 g, (Höger) 200 g

Medföljande tillbehör
Nätadapter (1)
Bruksanvisning (1)

Tillval
Anslutningskabel RK-G136, RK-G138
Kontaktadapter PC-234S, PC-236MS

Rätt till ändringar förbehålls.

Português

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente este manual e guarde-o para futuras consultas.

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choques eléctricos, não exponha o aparelho à chuva ou humidade.
Para evitar choques eléctricos, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados.
Para evitar incêndio, não cubra as ventilações do aparelho com jornais, toalhas, cortinas, etc. E não coloque velas acesas sobre aparelho.
Para evitar incêndios ou choques eléctricos, não coloque objectos com líquidos como, por exemplo, copos, em cima do aparelho.

Não instale o aparelho num espaço fechado, como por exemplo, uma estante ou um armário.

A validade das marcas da CE é limitada aos países em que for imposto por lei, sobretudo nos países do EEE (Espaço económico europeu).

Precauções

- Utilize apenas o transformador de CA fornecido:
- Se, depois de utilizar o sistema com o transformador de CA, não pretende utilizar o sistema durante muito tempo, desligue o transformador de CA da tomada de parede.
- Não abra o sistema. Peça assistência somente a técnicos especializados.
- Não coloque o sistema perto de fontes de calor, em locais expostos directamente aos raios solares, muito pó, humidade, chuva ou choques mecânicos.
- Se deixar cair algum objecto ou líquido dentro do sistema, desligue o transformador de CA e envie o sistema para verificação por um técnico qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Não utilize álcool, benzina e nem diluentes para limpar o sistema.
- Embora este sistema seja blindado magneticamente, não deixe cassetes gravadas, relógios, cartões de crédito pessoais ou disquetes com codificação magnética em frente ao sistema durante um longo período de tempo.
- Não instale as colunas numa posição inclinada.
- Não coloque as colunas numa posição em que possam cair. Não coloque objectos de valor junto das colunas.
- A parte de trás da caixa tem uma abertura para saída do calor. Para que esta seja eficaz, verifique se o espaço em redor é suficiente e não coloque objectos em cima do aparelho. O calor pode provocar uma avaria no aparelho.

Se a imagem dum televisor ou dum monitor de computador estiver distorcida magneticamente
Embora este sistema seja blindado magneticamente, há casos em que a imagem em televisores ou computadores pessoais fica distorcida magneticamente. Se isso acontecer, desligue o televisor ou computador pessoal uma vez e depois de 15 a 30 minutos ligue-a novamente. No caso de um computador pessoal, tome medidas apropriadas tal como o armazenamento dos dados antes de desligar o computador.
Quando não houver nenhum melhoramento, afaste o sistema do televisor ou computador pessoal. Além disso, não coloque objectos que contenham ou usem electroímanes perto do televisor ou computador pessoal, como estantes de áudio, suportes para televisor, brinquedos, etc. Isso pode causar uma distorção magnética na imagem em virtude da interacção desses objectos com o sistema.

Caso surjam quaisquer dúvidas ou problemas referentes ao sistema não esclarecidos por este manual, favor consultar o seu agente Sony mais próximo.

Ligar o sistema

1 Ligar o transformador de CA à coluna : (Consulte a Fig. A)

Nota
Utilize apenas o transformador de CA fornecido:
Não utilize nenhum outro transformador de CA, para não danificar as colunas.

Polaridade da ficha

2 Ligue a coluna esquerda ao equipamento fonte. (Consulte a Fig. B)
Quando o sistema está ligado à tomada mono de um rádio, etc.., o som pode sair apenas pela coluna esquerda. Nesse caso, utilize o adaptador de ficha PC-236MS Sony. O som sai através de ambas as colunas.

Para ligar a uma tomada para auscultadores estéreo tipo-telefone.
Utilize o adaptador de ficha PC-234S ou o cabo de ligação RK-G138 opcionais.

Nota
Para mudar de INPUT1 para INPUT2, utilize ON/OFF do dispositivo ligado às colunas.

Ouvir o som (consulte a Fig. C)

Primeiro, reduza o volume de som da coluna esquerda. Antes de ligar as colunas à saída para auscultadores, baixe o volume de som do componente ligado.

1 Prima o interruptor POWER (⎓, ON).
Acende-se o indicador POWER.

2 Ajuste o controlo VOLUME.
Quando fizer a ligação à saída para auscultadores, regule também o volume do componente ligado.
Terminada a escuta, prima o interruptor POWER (Ω OFF).
Apaga-se o indicador POWER.

Nota
Desligue a função MEGA BASS ou BASS BOST (Walkman, etc.), uma vez que podem provocar distorções audíveis.

3 Utilizar os auscultadores/auriculares
Ligue os auscultadores/auriculares à tomada PHONES.

Resolução de problemas

Se surgirem problemas com as colunas, verifique a lista apresentada abaixo e tome as medidas indicadas. Se não conseguir resolver o problema, entre em contacto com o agente Sony mais próximo.

Não se ouve o som das colunas.
- Verifique se todas as ligações estão bem feitas.
- Verifique se o volume da coluna esquerda e do componente ligado estão bem reguladas.
- Verifique se os auscultadores estão ligados. Se estiverem, desligue-os.

O som está distorcido.
- Diminua o volume do som do componente ligado. Ou, se o componente ligado estiver equipado com a função de intensificação dos graves, desactive-a (off).
- Rode o botão VOLUME desta unidade para baixar o volume de som.

O som que sai da coluna tem ruído ou interferências.
- Verifique se todas as ligações estão bem feitas.
- Verifique se nenhum dos componentes de áudio estão demasiado perto do televisor.

O som deixou de se ouvir subitamente.
Verifique se todas as ligações estão bem feitas.

A luminosidade do indicador POWER é instável.
A luminosidade do indicador POWER pode tornar-se instável quando aumenta o volume. Isso não significa uma avaria.

Especificações

Secção sobre colunas

Tipo de caixa	Gama total, Bass reflex, protecção anti-magnética
Sistema de colunas	39 mm (diâmetro)
Impedância	8 Ω
Potência de entrada nominal	3 W

Secção sobre o amplificador (Coluna esquerda)

Saída nominal	3 W +3 W (10 % T.H.D., 1 kHz, 8 Ω)
Intensificação dos graves	MEGA BASS:
Entrada	Cabo de entrada ou uma mini ficha estéreo (2 m) × 1 Minitomada estéreo × 1
Impedância de entrada:	4,7 kΩ (a 1 kHz)
Saída	Minitomada estéreo × 1 (Auscultadores)

Generalidades

Alimentação	9V CC (transformador de CA fornecido)
Dimensões (l/a/p)	aprox. 50 × 145 × 70 mm (fisqueira) 250 g,
Massa	(Direita) 200 g

Acessórios fornecidos
Transformador de CA (1)
Manual de instruções (1)

Acessórios opcionais
Cabo de ligação RK-G136, RK-G138
Adaptador de tomada PC-234S, PC-236MS

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Suomi

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käytön aloittamista. Säilytä käyttöohje myöhempää tarvetta varten.

VAROITUS

Suojaa laite sateelta ja kosteudelta tulipalo- ja sähköiskuvaaran välttämiseksi.
Älä avaa laitteen koteloa, jotta et altistu sähköiskulle. Laitteen saa huoltaa vain ammattitaitoinen huoltoliike.
Älä peitä laitteen tuuletusaukkoja esimerkiksi sanomalehdellä, liinalla tai verhoilla, jotta vältät tulipalon vaaran. Älä aseta palavaa kynttilää laitteen päälle.
Älä sijoita laitteen päälle maljakkoa tai muita nesteitä sisältäviä esineitä, jotta vältät tulipalo- ja sähköiskuvaaran.

Älä sijoita laitetta suljettuun tilaan, kuten umpinaiseen kirjahyllyyn tai kaappiin.

CE-merkin voimassaolo rajoittuu vain niihin maihin, joissa se on lain nojalla voimassa, eli pääasiassa Euroopan talousalueen (ETA) maihin.

Varotoimet

- Käytä vain vakiovaruste isiin sisältyvää verkkolaitetta.
- Kun olet käyttänyt laitetta verkkolaitteella, irrota verkkolaite pistorasiasta, jos laitetta ei ole tarkoitus käyttää pitkään aikaan. Vasemmassa laiuttimessa oleva POWER-kytkin ei katkaise virtaa verkkolaitteesta.
- Älä avaa koteloa. Laitteen saa huoltaa vain ammattitaitoinen huoltoliike.
- Älä jätä laitetta paikkaan, jossa se on alttiina kuumuudelle, suoralle auringonvalolle, pölylle, kosteudelle, sateelle tai iskuille.
- Jos jokin esine tai nesteitä joutuu laitteen sisään, irrota verkkolaite heti pistorasiasta ja vie laite huoltoon tarkastettavaksi, ennen kuin käytät sitä uudelleen.
- Älä käytä kotelon puhdistuksessa alkoholia, bensiiniä tai ohenteita.
- Vaikka nämä kaiuttimet on magneettisesti suojattu, älä jätä nauhoitettuja nauhoja, keloja, luottokortteja tai tietokoneleveyksiltä niiden lähelle pitkäksi ajaksi.
- Älä sijoita kaiuttimia kaltevaan asentoon.
- Älä sijoita kaiuttimia paikkoihin, joista ne voivat pudota. Älä säilytä arvokkaita esineitä kaiuttimien lähellä.
- Kotelon takana on tuuletusaukko. Varmista, että laitteen takana on riittävästi vapaata tilaa tuuletusta varten. Älä sijoita laitteen päälle mitään esineitä, jotka voivat tukkia laitetta.

Jos television tai tietokoneen näytön kuva vääristyy magneettisuuden takia
Vaikka nämä kaiuttimet on magneettisesti suojattu, ne voivat joissakin tilanteissa vääristää television tai tietokoneen näytön kuvaa. Jos näin käy, katkaise televisiosta tai tietokoneen näytöstä virta ja kytke virta uudelleen 15–30 minuutin kuluttua. Jos katkaiset virran koko tietokoneesta, tallenna kaikki tiedot ennen virran katkaisemista.
Jos tästä ei ole apua, siirrä kaiuttimet kauemmas televisiosta tai tietokoneen näytöstä. Älä myöskään sijoita television tai tietokoneen näytön läheille esineitä, joihin on kiinnitetty tai joihin sisältyy magneetteja. Näitä ovat esimerkiksi äänentoistolaitteiden telineet, televisiojalustat ja jotkin lelut. Niiden magneettisuus voi aiheuttaa vääristymiä kuvaan, koska ne vaikuttavat näihin kaiuttimiin.

Jos sinulla on kaiuttimiisi liittyviä kysymyksiä tai ongelmia, joita ei ole mainittu tässä käyttöohjeessa, ota yhteys lähimpään Sony-jälleenmyyjään.

Kaiuttimien asentaminen

1 Liitä verkkolaite kaiuttimeen. (Katso kuvaa A)

Huomautus
Käytä vain vakiovarusteisiin sisältyvää verkkolaitetta.
Älä käytä mitään muuta verkkolaitetta.
Muutoin kaiuttimet voivat vahingoittua.

Liittimen napaisuus

2 Liitä vasen kaiutin lähdelaitteeseen. (Katso kuvaa B)
Kun kaiuttimet on liitetty esimerkiksi radion monoäänteisen liitäntään, ääni voi kuulua vain vasemmasta kaiuttimesta. Jos näin käy, käytä lisävaruteena saatavaa Sonyn liitinsovitinta PC-236MS. Sen avulla ääni kuuluu kummastakin kaiuttimesta.

Stereokuulokkeiden liittimen liittäminen
Käytä lisävarusteena saatavaa liitinsovitinta PC-234S tai liitäntäjohtoa RK-G138.

Huomautus
Voit vaihdella INPUT1:n ja INPUT2:n välillä käyttimällä kaiuttimiin liitetyn laitteen ON/OFF-kytkintä.

Äänen kuunteleminen (katso kuvaa C)

Vähennä ensin äänenvoimakkuutta vasemmasta kaiuttimesta. Pienennä äänenvoimakkuutta liitetystä laitteesta, ennen kuin liität kaiuttimet kuulokeliitäntään.

1 Paina POWER-kytkin asentoon (⎓, ON).
POWER-merkkivalo syttyy.

2 Säädä äänenvoimakkuus VOLUME-säätimellä.
Säädä liitetyn laitteen äänenvoimakkuutta, ennen kuin liität kaiuttimet kuulokeliitäntään.
Kun olet lopettanut kuuntelemisen, paina POWER-kytkin asentoon (Ω OFF).
POWER-merkkivalo sammuu.

Huomautus
Poista MEGA BASS- tai BASS BOOST -toiminto (esimerkiksi Walkman) käytöstä, sillä se voi aiheuttaa äänen säröä.

3 Kuulokkeiden tai nappikuulokkeiden käyttäminen
Liitä kuulokkeet tai nappikuulokkeet PHONES-liitäntään.

Vianmääritys

Jos kaiuttimien käytössä ilmenee ongelma, lue seuraava luettelo ja toimi siinä ehdotetuilla tavoilla. Jos ongelma ei katoa, ota yhteys lähimpään Sony-jälleenmyyjään.

Kaiuttimista ei kuulu ääntä.
- Varmista, että kaikki liitännät on tehty oikein.
- Varmista, että äänenvoimakkuus on säädetty oikein vasemmasta kaiuttimesta ja liitetystä laitteesta.
- Tarkista, onko kuulokkeet liitetty. Jos on, irrota ne.

Äänessä on säröä.
- Vähennä äänenvoimakkuutta liitetystä laitteesta. Jos liitetyssä laitteessa on matalien äänien korostustoiminto, poista se käytöstä.
- Vähennä äänenvoimakkuutta kaiuttimen VOLUME-säätimestä.

Kaiuttimien äänessä on hurinaa tai kohinaa.
- Varmista, että kaikki liitännät on tehty oikein.
- Varmista, ettei mikään äänilaite ole liian lähellä televisiota.

Ääni katkeaa yhtäkkiä.
Varmista, että kaikki liitännät on tehty oikein.

POWER-merkkivalon kirkkaus vaihtelee.
POWER-merkkivalon kirkkaus voi aika ajoin vaihdella, kun äänenvoimakkuutta lisätään. Se ei ole merkki viasta.

Tekniset tiedot

Kaiutinosa

Kotelon tyyppi	Koko äänialueen kaiuttimet, bassorefleksikotelo, magnettisen suojaus
Kaiutinelementit	39 mm (läpimitta)
Impedanssi	8 Ω
Nimellistehokeskto	3 W

Vahvistinosa (vasen kaiutin)

Nimellislähtöteho	3 W + 3 W (harm. säröä 10 %, 1 kHz, 8 Ω)
Bassokorostus	MEGA BASS
Tuloliitännät	Tulojohto, stereominiliitäntä (2 m) × 1 Stereominiliitäntä × 1
Tuloimpedanssi	4,7 kΩ (1 kHz)
Lähtöliitäntä	Stereominiliitäntä × 1 (kuulokkeet)

Yleistä

Käyttöjännite	9 V DC (vakiovarusteisiin sisältyvä verkkolaite)
Mitat (l/k/s)	Noin 50 × 145 × 70 mm
Massa	(Vasen) 250 g, (oikea) 200 g

Vakiovarusteet
Verkkolaite (1)
Käyttöohje (1)

Lisävarusteet
Liitäntäjohto RK-G136, RK-G138
Liitinsovitin PC-234S, PC-236MS

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden muuttaa laitteen mallia ja ominaisuuksia ilman erillistä ilmoitusta.

한국어

장치를 사용하기 전에 이 설명서를 자세히 읽은 다음 나중에 참고할 수 있도록 잘 보관하십시오.

경고

제품에 빗물이 들어가거나 습기가 차면 화재나 감전의 위험이 있습니다. 빗물이나 습기를 방지해 주십시오.
감전 사고의 위험이 있으므로 캐비닛을 열지 마십시오. 지정된 서비스 센터에만 서비스를 요청하십시오.
화재 위험을 예방하려면 장치의 환기구를 신문지, 테이블 덮개, 커튼 등으로 덮어두지 마십시오. 장치 위에 촛불이 켜진 상태로 촛불을 올려 놓지 마십시오.
화재나 감전 위험을 예방하기 위해 장치 위에 꽃병과 같이 액체로 채워진 물건을 올려 놓지 마십시오.

책장이나 붙박이장과 같이 좁은 공간에 장비를 설치하지 마십시오.

주의
본 경험서에서 명시적으로 승인하지 않은 변경 또는 개조를 할 경우에는 이 장비에 대한 사용 인가가 취소될 수 있습니다.

CE 마크의 효력은 법으로 이를 규정한 국가에서 만 인정됩니다. 이에는 주로 EEA(유럽 경제 지역) 내의 국가들이 포함됩니다.

주의사항

- 제공된 AC 전원 어댑터만 사용하십시오.
- 시스템에 AC 전원 어댑터를 연결하여 사용한 후 스피커를 오랫 시간동안 사용하지 않고자할 경우에는 AC 전원 어댑터를 분리하십시오. 왼쪽 스피커의 POWER 스위치는 사용하여 AC 전원 어댑터를 끊 수 없습니다.
- 캐비닛을 열지 마십시오. 지정된 서비스 센터에만 서비스를 요청하십시오.
- 직접 햇빛 또는 먼지 장신이 비추는 곳, 과도한 먼지, 습기가 있거나 비를 맞거나 기계적 충격이 발생하는 곳에 보관하지 마십시오.
- 스피커를 장시간 동안 사용하지 않을 경우에는 AC 전원 어댑터를 분리하고 공인된 기술자에게 점검 받은 후 작동해야 합니다.
- 알코올, 벤젠 또는 신나를 사용하여 캐비닛을 청소하지 마십시오.
- 시스템은 자기가 차단되어 있지만 오랜 시간 동안 시스템 앞에 테이프 포장을 사용하는 동안 테이프, 시계, 신용 카드 또는 플로피 디스크 등을 놓아 두지 마십시오.
- 스피커를 경사진 곳에 설치하지 마십시오.
- 스피커를 떨어지기 쉬운 곳에 두지 마십시오. 스피커 근처에 중요한 물건을 두지 마십시오.
- 열을 방출하기 위해 캐비닛 뒤쪽에 환기구가 있습니다. 효율적인 열 방출을 위해 충분한 공간이 있어야 하며 장치 위에 물건을 올려 놓지 마십시오. 열기 때문에 오작동 할 수 있습니다.

TV 또는 모니터 화면이 일그러진 경우
시스템은 자기가 차단되어 있지만 TV나 컴퓨터 화면에 가끔 일그러짐이 나타날 경우가 있을 수도 있습니다. 이러한 경우에는 TV나 컴퓨터의 전원을 껐다가 15 ~ 30분 후에 다시 켭니다. 컴퓨터의 경우에는 전원을 끄기 전에 데이터를 저장하는 등의 적절한 조치를 취하십시오.
이렇게 해도 나아지지 않으면 시스템을 TV나 컴퓨터로부터 멀리 떨어진 곳에 두십시오. 또한 자석이 부착되었거나 자성을 사용하는 물건(오디오, TV 받침대, 장난감 등)을 TV 또는 컴퓨터 가까이에 두지 마십시오. 이것으로 인해 화면이 일그러질 수 있습니다.

이 설명서에 포함되지 않은 시스템에 관한 문의 사항이나 문제가 있을 경우 가까운 Sony 영업소에 문의하십시오.

문제 해결

스피커 시스템에 문제가 발생한 경우 다음 목록을 확인하고 제안된 해결 방법을 사용해 보십시오. 문제가 계속되는 경우 가까운 Sony 영업소에 문의하십시오.

스피커 시스템에서 소리가 나지 않습니다.
- 모든 연결이 제대로 되었는지 확인합니다.
- 왼쪽 스피커와 연결된 장치의 볼륨을 제대로 높였는지 확인합니다.
- 헤드폰이 연결되었는지 확인한 다음 연결되어 있다면 분리합니다.

사운드가 왜곡됩니다.
- 연결된 컴포넌트의 볼륨 레벨을 낮추거나, 연결된 컴포넌트에 베이스 부양 기능이 있는 경우 이 기능을 끕니다.
- 장치의 VOLUME을 돌려 볼륨을 낮춥니다.

스피커 출력에서 윙윙거리는 소리나 잡음이 들립니다.
- 모든 연결이 제대로 되었는지 확인합니다.
- 오디오 컴포넌트가 TV와 너무 가까이 설치되어 있지 않은지 확인합니다.

사운드가 갑자기 멈췄습니다.
모든 연결이 제대로 되었는지 확인합니다.

POWER 표시기의 밝기가 불안정합니다.
볼륨을 올릴 경우 POWER 표시기의 밝기가 불안정해질 수 있습니다. 이것은 고장이 아닙니다.

스피커 설치

1 AC 전원 어댑터를 스피커에 연결합니다. (그림 A 참조)

참고
제공된 AC 전원 어댑터만 사용하십시오.
스피커의 손상을 방지하려면 다른 AC 전원 어댑터를 사용하지 마십시오.

플러그의 극

2 왼쪽 스피커를 장비에 연결하십시오. (그림 B 참조)
시스템이 라디오 등의 모노 잭에 연결된 경우 사운드가 왼쪽 스피커에서만 나올 수도 있습니다. 이 경우 선택 사양인 Sony 플러그 어댑터 PC-236MS를 사용하면 사운드가 양쪽 스피커에서 나옵니다.

스테레오 폰 형식 헤드폰 잭에 연결하려면
선택 사양인 PC-234S 플러그 어댑터 또는 RK-G138 연결 코드를 사용하십시오.

참고
INPUT1 및 INPUT2를 바꾸려면 스피커에 연결된 장치의 ON/OFF를 사용하십시오.

사운드 듣기(그림 C 참조)

우선 왼쪽 스피커의 볼륨을 낮춥니다. 헤드폰 출력에 스피커를 연결하기 전에 연결된 컴포넌트의 볼륨을 낮춥니다.

1 POWER 스위치(⎓, ON)를 누릅니다.
POWER 표시기에 불이 켜집니다.

2 VOLUME 조절을 조정합니다.
헤드폰 출력에 연결된 경우 연결된 컴포넌트의 볼륨도 조정합니다.
사운드를 듣은 다음 POWER 스위치를 누릅니